

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
97/C 146/01	Ecu.....	1
97/C 146/02	Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 13 i rådets förordning (EG) nr 3281/94 av den 19 december 1994	2
97/C 146/03	Meddelande från kommissionen	2
97/C 146/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.911 — Clariant/Hoechst) (¹)	3
97/C 146/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.866 — Cereol/Ösat-Ölmühle) (¹)	3
97/C 146/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.916 — Lyonnaise des Eaux/Suez) (¹)	4
97/C 146/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.908 — PTA/SMH/Mobilkom) (¹)	5
97/C 146/08	Rambestämmelser för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden (¹) ...	6
97/C 146/09	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget — Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar	12

II Förberedande rättsakter

.....



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
	III <i>Upplysningar</i>	
	Kommissionen	
97/C 146/10	Tillkännagivande om anbudsinfordran om nedsättning av importtullar på majs med ursprung i tredje land	15
97/C 146/11	Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris till vissa tredje länder	16
97/C 146/12	Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder	16

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu ⁽¹⁾

13 maj 1997

(97/C 146/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,3598	Finska mark	5,89859
Danska kronor	7,44525	Svenska kronor	8,84759
Tyska mark	1,95546	Pund sterling	0,708218
Grekiska drakmer	311,897	USA-dollar	1,14993
Spanska pesetas	165,177	Kanadensiska dollar	1,59427
Franska franc	6,58855	Japanska yen	137,130
Irländska pund	0,759885	Schweiziska franc	1,65050
Italienska lire	1934,53	Norska kronor	8,12716
Nederländska gulden	2,19948	Isländska kronor	81,0014
Österrikiska schilling	13,7636	Australiska dollar	1,47674
Portugisiska escudos	196,547	Nyzeeländska dollar	1,65292
		Sydafrikanska rand	5,13687

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).
Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 13 i rådets förordning (EG) nr 3281/94 av den 19 december 1994 ⁽¹⁾

(97/C 146/02)

Upplysningarna i kommissionens meddelande om befrielse från det allmänna preferenssystemet för vissa produkter med ursprung i vissa länder ⁽²⁾ skall ersättas med följande ⁽³⁾:

”KN-nummer	Produkt	Land
2922 42 10	Mononatriumglutamat	Sydkorea
3102 10 10 3102 10 90	Karbamid	Ryssland”

⁽¹⁾ EGT nr L 348, 31.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr C 100, 22.4.1995, s. 4.

⁽³⁾ Eftersom antidumpingsåtgärderna för konstgjord korund (KN-nr 2818 10 00) med ursprung i Ryssland och Ukraina, vilken förekom på föregående lista, upphörde att gälla den 25 juli 1996, har tullförmåner återinförts med giltighet från och med den 25 juli 1996. För magnetskivor (KN-nr ex 8523 20 90) och elektroniska mikrokretsar av Dram-typ (dynamiska direktminnen) (KN-nr ex 8473 30 10, 8542 11 12, 8542 11 14, 8542 11 16, 8542 11 18, ex 8542 11 01, ex 8542 11 05 samt ex 8548 00 00), med ursprung i Sydkorea, har förmånsmarginalen slopats från och med den 1 januari 1996 i enlighet med artikel 4.3 första strecksatsen i förordning (EG) nr 3281/94.

Meddelande från kommissionen

(97/C 146/03)

USA drog före den 1 maj 1997 tillbaka sina krav på att det skulle upprättas en särskild panel inom ramen för Världshandelsorganisationens förfarande för lösande av tvister angående gemenskapens importordning för ris och spannmål.

Kommission vill således påpeka att följande förordningar kommer att tillämpas från och med den 15 maj 1997:

- Rådets förordning (EG) nr 537/97 av den 18 mars 1997 om öppnande av en gemenskapstullkvot för malkorn som omfattas av KN-nummer 1003 00 ⁽¹⁾.
- Kommissionens förordning (EG) nr 704/97 av den 18 april 1997 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 537/97 om partiell återbetalning av de importtullar som uttagits för 30 000 ton malkorn ⁽²⁾.
- Kommissionens förordning (EG) nr 703/97 av den 18 april 1997 om införande under en försöksperiod från den 1 juli 1997 till den 30 juni 1998 av ett system för kumulativ återbetalning i samband med fastställandet av vissa importtullar inom rissektorn och om ändring av förordning (EG) nr 1503/96 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EGT nr L 83, 25.3.1997, s. 7.

⁽²⁾ EGT nr L 104, 22.4.1997, s. 20.

⁽³⁾ EGT nr L 104, 22.4.1997, s. 12.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.911 — Clariant/Hoechst)

(97/C. 146/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 2 maj 1997 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾ genom vilken Clariant AG (Schweiz) förvärvade, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över Virteon Spezialchemikalien GmbH, och därmed Hoechst AG:s rörelse inom området för specialkemikalier, genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - Clariant AG: Utveckling, produktion och distribution av specialkemikalier.
 - Hoechst AG: Utveckling, produktion och distribution av specialkemikalier genom Virteon Spezialchemikalien GmbH; omfattande andra intressen inom området för industriell kemikalieproduktion.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr +32 2 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.911 — Clariant/Hoechst till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 BRYSEL

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration

(Ärende nr IV/M.866 — Cereol/Ösat-Ölmühle)

(97/C 146/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 2 april 1997 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),

- i elektronisk form i "CEN"-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 397M0866. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR (OP/4B)
2 rue Mercier
L-2985 LUXEMBURG
Tfn +352 29 29 424 55, fax: +352 29 29 427 63

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.916 — Lyonnaise des Eaux/Suez)

(97/C 146/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 30 april 1997 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾ genom vilken Lyonnaise des Eaux-gruppen (Frankrike) ingår en fusion, på det sätt som avses i artikel 3.1 a i förordningen, med Compagnie de Suez-gruppen (Frankrike) genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - Lyonnaise des Eaux: Miljöteknik (vattenverk, sanitär utrustning, vattenbehandling, avfallshandtering), handtering och skötsel av luftkonditionerings- och värmeaggregat, industriella och elektriska arbeten, konstruktion, fastighetsförvaltning, kommunikationstjänster.
 - Suez: Banktjänster och finansiella tjänster, energi, industriella och elektriska arbeten, maskinteknik, miljöteknik (avfallshandtering), diverse industriella aktiviteter.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr +32 2 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.916 — Lyonnaise des Eaux/Suez till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.908 — PTA/SMH/Mobilkom)

(97/C 146/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 5 maj 1997 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾ genom vilken företagen Post und Telekom Austria Aktiengesellschaft (PTA), kontrollerat av der Post und Telekom Beteiligungsgesellschaft mbH (PTBG), i sin tur ägt av den österrikiska staten, och STET Mobile Holding nv (SMH), som tillhör STET-gruppen, förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll av Mobilkom Austria Aktiengesellschaft (Mobilkom) genom förvärv av aktier. PTA är för närvarande ensam ägare av Mobilkom.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - PTA: Det nationella österrikiska post- och telefoniföretaget.
 - SMH: Finansiellt holdingbolag för STET-gruppens internationella aktiviteter inom mobil telekommunikation.
 - Mobilkom: PTA:s verksamhet inom mobil telefoni.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr +32 2 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.908 — PTA/SMH/Mobilkom till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

Rambestämmelser för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden

(97/C 146/08)

(Text av betydelse för EES)

I. INLEDNING

1. I ett samlat försök att finna lösningar på problematiken med "tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning" rekommenderas i vitboken⁽¹⁾, att man bör ta i beaktande alla de sätt på vilka denna triangelmålsättning kan uppnås. Bland de prioriterade mål för att öka sysselsättningen som fastställs i vitboken finns nödvändigheten av att möta nya behov och för att detta ska bli möjligt trycker man särskilt på nödvändigheten av att ge nytt liv åt de mest missgynnade storstadsområdena, framförallt genom stöd till företag⁽²⁾. Kommissionen anser att positiv ekonomisk utveckling i dessa områden kan bidra till att lösa eller mildra områdenas socio-ekonomiska problem. Det förhåller sig emellertid så, att utöver de nu gällande bestämmelserna för statligt stöd genom vilka endast ofullständiga eller inadekvata lösningar är möjliga, tycks även marknadskrafternas fria spel vara otillräckligt för att detta mål skall kunna uppnås. Dessa storstadsområden kännetecknas av att den socio-ekonomiska situationen är avsevärt mycket sämre än genomsnittet för hela den stad där området är beläget. Dessa områden har så svåra handikapp att de inte kan dra till sig företag och knappast ens upprätthålla en tillräcklig struktur för ett förvärvsliv, vilket är grunden för all ekonomisk utveckling. Avsikten med detta meddelande är således att försöka komma till rätta med det särskilda problem som marknadens brister i de mest missgynnade storstadsområdena utgör, samt finna en lösning på problemet med att de nu gällande bestämmelserna är otillräckliga och inadekvata och ersätta dessa med ett nytt instrument varigenom det blir möjligt att bevilja ekonomisk stöd till företag som etablerar sig eller redan är verksamma i dessa områden. Detta instrument bör vara av ett sådant slag att det inte påverkar konkurrensvillkoren och handeln mellan medlemsstaterna på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset.

II. BAKGRUND OCH MÅLSÄTTNING

2. Detta meddelande från kommissionen till medlemsstaterna faller inom en redan specifik juridisk och politisk ram. Denna ram öppnar möjligheter och definierar målsättningar, men innebär också begräns-

ningar. Avsikten med riktlinjerna är att ge medlemsstaterna möjlighet att bevilja stöd till förmån för företag som är verksamma i missgynnade storstadsområden, samtidigt som vederbörlig hänsyn tas till behovs- och proportionalitetskriterierna. Genom denna politiska styrning hoppas kommissionen befrämja ökad sysselsättning och investeringar. Den ekonomiska utveckling som man skapar på detta vis skulle i sin tur kunna bidra till ett förverkligande av gemenskapens övergripande mål för vilka instrumenten och prioriteringarna definieras här nedan.

2.1. Rättslig grund:

- Enligt artikel 92.3 c i EG-fördraget får kommissionen bedöma sådant stöd som medlemsstaterna beviljar för att "underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset" som förenligt med den gemensamma marknaden.
- I artikel 130a⁽³⁾ fastställs att "för att främja en harmonisk utveckling inom hela gemenskapen skall denna utveckla och fullfölja sin verksamhet för att stärka sin ekonomiska och sociala sammanhållning";
- Slutligen har kommissionen, efter att man har konstaterat att det finns brådskande behov av åtgärder inom detta område, upprättat ett gemenskapsinitiativ för tätorter (URBAN)⁽⁴⁾, som omfattar en rad åtgärder för vissa missgynnade storstadsområden. I denna text ges bland annat möjlighet att bevilja stöd från gemenskapen "inom ramen för ett integrerat tillvägagångssätt för att stödja skapandet av företag"⁽⁵⁾. Avsikten

⁽¹⁾ Kommissionens vitbok *Tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning — Utmaningarna och vägarna in i 2000-talet*, antogs genom ett beslut av den 5 december 1993, Europeiska gemenskapernas bulletin, tillägg 6/93.

⁽²⁾ Idem, s. 20.

⁽³⁾ Avdelning XIV "Ekonomisk och social sammanhållning", ändrad genom artikel G.38, i Fördraget om Europeiska unionen.

⁽⁴⁾ Kommissionens meddelande till medlemsstaterna om fastställande av riktlinjer för de operativa program som medlemsstaterna uppmanas till att utarbeta inom ramen för ett gemenskapsinitiativ för storstadsområden, EGT nr C 180, 1.7.1994, s. 6.

⁽⁵⁾ Idem, nr 6.

är framförallt att "stödja de ansvariga myndigheterna i deras strävan att skapa de faciliteter som är nödvändiga för att dra till sig affärsverksamhet och skapa en känsla av tillit och säkerhet för invånarna i de berörda områdena och detta genom att integrera dem i det normala ekonomiska och sociala livet" (6). För att detta skall vara möjligt att genomföra, anges det uttryckligen att de insatser som görs av Europeiska fonden för regional utveckling och Europeiska socialfonden "måste kompletteras med andra resurser".

2.2. Politisk bakgrund

- Som redan nämnts ovan rekommenderade kommissionen år 1993 i vitboken *Tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning — Utmaningarna och vägarna in i 2000-talet* medlemsstaterna att stärka dynamiken i små och medelstora företag och på ett bredare plan ge "statlig intervention inom industrin en ny inriktning på horisontella åtgärder" (7). Stöd till företag och i synnerhet till små och medelstora företag nämns således flera gånger bland de medel som bör utnyttjas för att nå vitbokens överordnade mål och för att möta de nya behov som skapas genom den ekonomiska och samhälleliga utvecklingen.
- Vid Europeiska rådets möte i Essen 1994, där det slogs fast vilka åtgärder som skall vidtas för att förbättra situationen vad gäller sysselsättning och tillväxt, begärde rådet sådana åtgärder för att "främja initiativ som, framförallt på regional och lokal nivå, medverkar till att skapa arbeten som motsvarar de nya behoven ..." (8).
- Europeiska rådets möte i Cannes 1995 innebar en klar bekräftelse av de tidigare riktlinjerna och rådet tryckte särskilt på "de små och medelstora företagens avgörande roll för att skapandet av sysselsättning och mera allmänt som en faktor som skapar social stabilitet och ekonomisk dynamik" och på behovet av att stödja "entreprenörernas initiativ, ... deras beslut om anställningar och investeringar ..." (9).

(6) Idem, nr 8.

(7) Se ovan, s. 83.

(8) Slutsatser från Europeiska rådets möte i Essen, den 9 och 10 december 1994, SI(94) 1000 av den 10.12.1994, s. 4.

(9) Slutsatser från Europeiska rådets möte i Cannes, den 26 och 27 juni 1995, SI(95) 500 av den 27.6.1995, s. 4.

III. EN DEFINITION AV PROBLEMET

3. Erfarenheter visar att företag som är etablerade och utövar ekonomisk verksamhet i vissa missgynnade storstadsområden stöter på många och mångskiftande svårigheter som kan få följder för företagens ekonomiska utveckling och till och med för deras livskraft. Bland de faktorer som visar på detta syndrom kan man nämna en låg utbildningsnivå, vilket gör att företagen endast har tillgång till mycket litet kvalificerad arbetskraft; vidare kan anges en ständigt allt fattigare befolkning, vilket tar sig uttryck i svag köpkraft och låg konsumtion; hög kriminalitetsnivå vilket ger en hög grad av osäkerhet; stor arbetslöshet; slitna miljö och slitna offentliga infrastrukturer, samt dåliga lokala faciliteter.
4. Dessa faktorer, som för förvärvslivet är synonyma med storstadsproblem och ekonomiska nackdelar, medför ofta ett avståndstagande från förvärvslivets sida. Det kan konstateras, att nya investerare som söker efter en plats där de kan etablera en verksamhet, vänder sig ifrån denna typ av områden för att söka sig till områden som är mer lämpliga för en sund ekonomisk verksamhet. Dessutom föredrar de företag som redan är etablerade i området ofta att flytta till andra lämpligare områden. Detta kan förklaras helt konkret genom de direkta eller indirekta omkostnader som är kopplade till etablering i dessa områden (stöder, höga försäkringspremier, vandalisering etc.) och områdenas inneboende strukturella handikapp (svårigheten att finna kvalificerad arbetskraft som är villig att arbeta i området, den allmänt nedsatta ekonomin, de slitna eller obefintliga offentliga infrastrukturerna, osäkerheten, de lokala myndigheternas finansiella svårigheter, problem med "public image" etc.).
5. Gemenskapens nu gällande konkurrensregler ger endast mycket begränsade, om ens några, möjligheter att ta itu med dessa problem, även om detta har efterfrågats av vissa medlemsstater (10). För ögonblicket finns det faktiskt inga effektiva instrument som kan fungera som incitament för att dra till sig nya produktiva och sysselsättningskapande investeringsprojekt och för att förhindra att förvärvslivsstrukturen upplöses i områden som har dessa kännetecken. Ett sätt finns på vilket medlemsstaterna och kommissionen kan motverka detta fenomen — de förstnämnda genom att avsätta budgetmedel och

(10) Se särskilt ärendet "Pacte de relance pour la ville" (statligt stöd nr N 159/96, Frankrike), Bull. 3-1996, punkt 1.3.43 och EGT nr C 215, 25.7.1996.

den sistnämnda genom att inta en principiellt positiv hållning — och det består i åtgärder och instrument som kan fungera som ekonomiska och finansiella incitament. De nuvarande bestämmelserna förefaller vara olämpliga för ändamålet av följande anledningar:

- Reglerna för regionalstöd⁽¹¹⁾ har sådana urvalskriterier att det i allmänhet varken är möjligt att ge stöd till företag som, oavsett storlek, har sin verksamhet i eller i utkanten av storstadsområden (framför allt på grund av urvalskriteriet BNP/invånare), eller att ge stöd till befintliga företag utan anknytning till någon investeringstransaktion (endast nyinvesteringar kommer ifråga). Det är inte heller möjligt att ta hänsyn till begränsade geografiska enheter (det territoriella underlaget motsvarar nivå III i NUTS⁽¹²⁾). Reglernas tillämpningsområde är dessutom för omfattande vad gäller det stödmottagande företagets storlek eftersom instrumenten däri även kan tillämpas på stora företag. Detta innebär att det varken är möjligt att rikta stödet till små och medelstora företag och lösa deras särskilda problem eller att respektera kravet på ett rimligt förhållande mellan problemens lokala karaktär och effekterna av stöd till större företag, vilka oftast bedriver transnationell verksamhet.
 - Även om reglerna för stöd till små och medelstora företag⁽¹³⁾ kan tillämpas utan territoriella begränsningar, ger även de endast begränsade möjligheter vad gäller stödnivån utanför de områden som är berättigade till regionalstöd.
 - Även om reglerna för sysselsättningsstöd⁽¹⁴⁾ kan befrämja skapandet av sysselsättning horisontalt är de trots allt ändå inte inriktade på att främja ett skapande av sysselsättning i samband med produktiva investeringar. Detta faller inom ramen för de normala villkoren och kriterierna för investeringsstöd.
6. För att motverka dessa svårigheter och åtgärda dessa brister vill kommissionen ge uttryck för sin målsättning att i framtiden inta en positiv hållning gentemot statligt stöd som begränsas till att gälla för

företag som är verksamma i sådana storstadsområden som uppfyller de kriterier som fastställs nedan. Kommissionen kommer att betrakta sådana åtgärder som varande av ett sådant slag, generellt sett, att handeln mellan medlemsstaterna inte påverkas och således utgör åtgärderna inte statligt stöd i den mening som avses i artikel 92.1 i EG-fördraget⁽¹⁵⁾. Inte heller kommer kommissionen att betrakta dessa åtgärder såsom innehållande ett stödelement utan som varande förenliga med den gemensamma marknaden eftersom de villkor som fastställs i detta meddelande säkerställer att den påverkan på handeln som kan uppkomma inte strider mot det gemensamma intresset.

IV. URVALSKRITERIER FÖR OMRÅDEN

7. För att komma ifråga för att utnyttja de möjligheter som erbjuds genom dessa rambestämmelser skall stöd som medlemsstaterna tänker erbjuda och som anmäls till kommissionen i enlighet med artikel 93.3 i EG-fördraget vara begränsat till företag som ligger i geografisk avgränsade storstadsområden med problem och som uppfyller följande villkor. Områdena skall

antingen

— vara geografiskt identifierbara och homogena, samt

— ha mellan 10 000 (tiotusen) och 30 000 (trettio-tusen) invånare och vara delar av städer eller tätorter med minst 100 000 (hundratusen) invånare (kommissionen kan om det är berättigat, i fall som ligger strax över eller strax under dessa tröskelvärden, vara flexibel i sin bedömning beroende på hur dessa villkor uppfylls totalt sett), samt

— kännetecknas av märkbart lägre nivåer, både i förhållande till de nationella genomsnittsnivåerna och genomsnittsnivån för staden eller tätorten som området är en del av, oavsett vilken absolut eller relativ välståndsnivå dessa ligger på. Bland de socio-ekonomiska indikatorer som används för att definiera dessa storstadsområden är följande särskilt framträdande: arbetslöshetsnivå (med särskild vikt på de mest missgynnade

⁽¹¹⁾ Jfr kommissionens meddelande om föreskrifter för tillämpningen av EG-fördragets artikel 92.3 a och c på regionalstöd, EGT nr C 212, 12.8.1988.

⁽¹²⁾ Nomenklatur för statistiska territoriella enheter, nivå III.

⁽¹³⁾ Se "Gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till små och medelstora företag", EGT nr C 213, 23.7.1996.

⁽¹⁴⁾ Jfr "Riktlinjer för sysselsättningsstöd", EGT nr C 334, 12.12.1995, s. 4.

⁽¹⁵⁾ Det kommer normalt sett bli fallet med redan etablerade företag som bedriver lokal verksamhet (jfr punkt 11).

grupperna av arbetslösa⁽¹⁶⁾), andelen unga under 25 år, andelen unga över 15 år utan högre utbildning, inkomst/tillgångar per invånare, osv.,

eller

— ha valts ut inom ramen för gemenskapsinitiativet URBAN.

8. Det är rimligt att anta att begränsningen av den berörda befolkningsandelen innebär att konkurrensvillkoren förblir välbalanserade och att man härigenom förhindrar att de möjligheter som öppnar sig genom detta meddelande inte utnyttjas för målsättningar och strategier som inte är i linje med meddelandets ordalydelse och anda. Den sammanlagda befolkningsmängd som ingår i samtliga de områden som en medlemsstat slutligen väljer ut i enlighet med dessa rambestämmelser bör således ligga på en sådan nivå att det både är möjligt att ta hänsyn de olika nationella förhållandena och respektera proportionalitets- och nödvändighetsprinciperna. Befolkningsmängden har fastställts till 1 % (en procent) av den totala befolkningen. Kommissionen kommer emellertid att kunna godkänna att detta tak överskrids marginellt om medlemsstaten kan motivera detta på grundval av objektiva socio-ekonomiska uppgifter.

V. STÖDMOTTAGARE

9. Vid fastställandet av vilka företag som är berättigade att få stöd inom ramen för detta meddelande bör man jämkna mellan de behov som hänger ihop med att man försöker lösa problem av socio-ekonomisk art och de begränsningar som följer av att man önskar skydda det gemensamma intresset och att bevara rättvisa konkurrensvillkor inom gemenskapen. Stöd till företag omfattas endast av artikel 92.1 i EG-fördraget i de fall då handelsutbytet mellan medlemsstaterna påverkas. Stöd till mindre företag som ligger i missgynnade storstadsområden och vars verksamhet återfinns i förteckningen i bilaga I omfattas inte av artikel 92.1 i EG-fördraget, så länge verksamheten inte är av transnationell natur. Likaledes utgör följande former av stöd vanligtvis inte statligt stöd: offentliga finansiella ingripanden till fördel för vissa företagskategorier som exempelvis

mindre företag, som är verksamma inom den lokala servicesektorn eller lokala sysselsättningskapande aktiviteter eller till affärsdrivande föreningar och rehabiliteringsföretag. Däremot är det, vad gäller stödåtgärder som omfattas av artikel 92.1, nödvändigt att ringa in vilka företag, som kan vara berättigade till stöd enligt föreliggande bestämmelser så att eventuella snedvridningar av konkurrensen och påverkan på handeln inom gemenskapen håller sig på en sådan nivå att de inte strider mot det gemensamma intresset.

10. De stödmottagande företagens storlek

De problem som företagen i missgynnade storstadsområden stöter på är till största delen problem av lokal karaktär som inte berättigar till ingrepp av det slag som står till buds för större företag. Om det ges möjlighet att ge stöd till de sistnämnda kan detta stöd få oproportionerliga följder i form av snedvridning av konkurrensen och negativa effekter för sammanhållningen. Eftersom de missgynnade områdena kan vara delar av städer som totalt sett är välmående eller vara delar av städer som ligger i den mest välmående delen av en missgynnad region⁽¹⁷⁾, bör de möjligheter som skapas genom detta meddelande begränsas till att gälla för små företag, enligt definitionen i kommissionens rekommendation av den 3 april 1996 om definitionen på små och medelstora företag⁽¹⁸⁾, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i punkt 16.

11. De stödmottagande företagen

För att det inte skall bli fråga om diskriminering av de företag som redan har etablerat sig i de berörda områdena utan att ha kunnat få tillgång till stöd till nyinvesteringar är kommissionens avsikt att både nystartade och redan etablerade företag skall omfattas av bestämmelserna i detta meddelande. Då redan etablerade företag kan få stöd som inte är kopplat till investeringar eller skapande av sysselsättning finns det anledning att begränsa omfattningen till de företag som bedriver verksamhet av lokalt slag, i enlighet med vad som fastställs i bilaga I på grundval av den allmänna näringsgrensindelningen (NACE)⁽¹⁹⁾. Om ett redan etablerat företag gör en nyinvestering (i utrustning eller i arbetskraft) och erhåller stöd för detta omfattas företaget ånyo av bestämmelserna för nya företag.

⁽¹⁷⁾ Gemenskapsinitiativet URBAN, se ovan, punkt 5.

⁽¹⁸⁾ EGT nr L 107, 30.4.1996.

⁽¹⁹⁾ Rådets förordning (EEG) nr 3037/90, EGT nr L 293, 24.10.1990.

⁽¹⁶⁾ Detta är vanligtvis långtidsarbetslösa unga, kvinnor, äldre eller människor med funktionshinder.

12. *Särskilda villkor*

För att vara berättigat till stöd i enlighet med rambestämmelserna skall företaget

- bedriva sin huvudsakliga ekonomiska aktivitet och investera i det område som definierats som missgynnat storstadsområde. Förekomsten av ett huvudkontor eller annan form av icke-produktivt etableringsställe (administrativ adress, postbox, ...) är, med få undantag⁽²⁰⁾, inte tillräckligt för att berättiga till statligt stöd,
- avsätta minst 20 % av de arbeten som skapas för personer som är fast bosatta i ett missgynnat storstadsområde, i enlighet med definitionen i detta meddelande.

VI. STÖDETS FORM OCH STÖDNING

13. För de företag som har sin verksamhet i de missgynnade storstadsområdena uppkommer svårigheter både på grund av områdets socio-ekonomiska situation och på grund av de handikapp och merkostnader som företagen måste klara. Dessa svårigheter är av en sådan art att de motsvarar svårigheterna i de områden som erhåller stöd i enlighet med bestämmelsen om undantag i artikel 92.3 c. För att inte avvika från proportionalitetskriterierna måste man finna en jämvikt mellan å ena sidan stödets form och den högsta tillåtna stödnivån och å andra sidan hur problemet ser ut, hur akut det är och hur omfattande det är.

14. Avseende nya företag och redan etablerade företag som beslutar att göra investeringar, skall stödet vara kopplat till att man skapar sysselsättning och sätts i förhållande antingen till nyinvesteringen enligt beräkningsunderlaget⁽²¹⁾ eller till antalet nya jobb.

⁽²⁰⁾ Detta undantag gäller det begränsade antal fall då en viss typ av företag, som till exempel företag i byggbranschen, som kan ha rekryterat sin personal i ett missgynnat storstadsområde eller där den ekonomiska verksamheten utövas där. Således är det försvarligt (ur sysselsättningssynpunkt) att betrakta företaget som berättigat till stöd även om en del av verksamheten bedrivs utanför området.

⁽²¹⁾ Begreppet nyinvestering definieras i kommissionens meddelande, EGT nr C 31, 3.2.1979, bilagan, punkt 18, och begreppet beräkningsunderlag i rådets resolution, EGT nr C 111, 4.11.1971, bilagan, punkt 5.

Den högsta tillåtna stödnivån, efter att alla former av stöd lagts samman, är fastställd till 26 % av investeringens netto-subventionsekvivalent⁽²²⁾ eller till ett stödbelopp på 10 000 ecu per nytt jobb⁽²³⁾. Stödnivån motsvarar vad små och mellanstora företag som är belägna i områden som omfattas av artikel 92.3 c kan erhålla i regionalstöd.

15. Konkurrensvillkoren på de lokala marknaderna rättfärdigar att även de redan befintliga företagen som inte gör nyinvesteringar ges rätt att få ta del av de möjligheter som ges nystartade företag. Den konkurrensfördel som de redan etablerade företagen ges får dock inte under några omständigheter vara större än de fördelar som ett nytt företag som etablerar sig i samma område kan få. Således är det nödvändigt att fastställa taknivån för de etablerade företagen till samma nivå som för de nya företagen. För detta ändamål kan man, efter att vederbörliga ändringar gjorts, överföra nettosubventionsekvivalenten på 26 % för den investering som gjorts av det redan etablerade företaget⁽²⁴⁾ eller beloppet på 10 000 ecu för varje nytt jobb på det antal anställda som redan arbetar i företaget. Slutligen bör man hålla i minnet att eftersom stödet till redan etablerade företag i allmänhet kommer att vara begränsat till små företag som bedriver lokal verksamhet, av det slag som finns förtecknat i bilaga I, kommer handeln inom gemenskapen inte att påverkas.

VII. FÖRFARANDE, VARAKTIGHET OCH SAM-EXISTENS MED ÖVRIGA REGLER

16. Dessa rambestämmelser skall tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av övriga bestämmelser för statligt stöd. Framför allt påverkas inte regeln om

⁽²²⁾ Nettostödnivån på 26 % motsvarar den nettostödnivån på 20 % som kommissionen oftast använder i praktiken som tak för grundläggande regionalstöd (för större företag) i regioner som omfattas av artikel 92.3 c, vartill läggs 10 % brutto (vilket i genomsnitt motsvarar 6 % netto) som "bonus" till små företag, i enlighet med vad som fastställts i rambestämmelserna för stöd till små och medelstora företag, se ovan.

⁽²³⁾ Taket på 10 000 ecu per nyskapat jobb motsvarar en stödnivå på 20 % i nettosubventionsekvivalent på grundval av en genomsnittlig investering på 50 000 ecu per jobb.

⁽²⁴⁾ Beräkningsunderlaget på vilket stöd till redan gjorda investeringar skall beräknas bör utgå ifrån investeringens nettovärde vid den tidpunkt då stödet beviljades (med beaktande framförallt av de avskrivningar som redan gjorts).

försumbart stöd ⁽²⁵⁾, som i många fall är tillräcklig, och ej heller rambestämmelserna för sysselsättningsstöd, som är tillämpliga i alla fall där man skapar jobb utan att detta knyts till en investering ⁽²⁶⁾.

17. Om stöd beviljas på grundval av dessa rambestämmelser till förmån för företag eller verksamheter som tillhör sektorer eller sysslar med produkter som omfattas av särskilda gemenskapsbestämmelser, skall detta stöd uppfylla de särskilda materiella och procedurmässiga villkor som gäller för sektorn ifråga.
18. Rambestämmelsernas tillämpning är dessutom underordnad gemenskapsrättens bestämmelser om ackumulering av stöd till olika ändamål (se EGT nr C 3, 5.1.1985) eller stöd till samma ändamål som härrör från stödssystem som antagits av en och samma enhet eller av olika enheter (centrala, regionala eller lokala). I det sistnämnda fallet får det ac-

kumulerade stödet inte överskrida den högsta tillåtna nivån i de olika berörda stödssystemen.

19. Enligt artikel 93.3 i EG-fördraget åligger det medlemsstaterna att till kommissionen förhandsanmäla planerade stödåtgärder som utarbetas med avsikt att konkret tillämpa dessa rambestämmelser. Anmälan skall innehålla alla de upplysningar som är av relevans och nödvändiga för en prövning av huruvida stödåtgärden överensstämmer med bestämmelserna i denna text. Stödåtgärderna skall anmälas inom ramen för förfarandet för gemensam anmälan ⁽²⁷⁾.
20. Dessa rambestämmelser skall vara giltiga under fem år från det datum då de offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Innan utgången av denna femårsperiod kommer kommissionen att göra en utvärdering av hur rambestämmelserna fungerat för att kunna ta ställning till en eventuell förlängning av varaktigheten och till de ändringar som, om så visar sig nödvändigt, kommer att behöva göras.

⁽²⁵⁾ Kommissionens meddelande om försumbart stöd, EGT nr C 68, 6.3.1996.

⁽²⁶⁾ Se ovan.

⁽²⁷⁾ Jfr kommissionens skrivelser till medlemsstaterna av den 2.8.1995 respektive den 15.5.1996.

BILAGA 1

Verksamheter som inte berörs	Verksamheter som inte omfattas (icke-lokala marknader)	Stödberättigade verksamheter (lokal marknad)
Avdelning A: jordbruk, jakt och skogsbruk		
Avdelning B: fiske och vattenbruk		
Avdelning C: utvinning av mineral		
	Avdelning D: tillverkning	
Avdelning E: el-, gas-, och vattenförsörjning		
		Avdelning F: byggverksamhet
	Avdelning G: — Huvudgrupp 51: parti- och agenturhandel	Avdelning G: — Huvudgrupp 50: handel med och service av motorfordon — Huvudgrupp 52: detaljhandel och reparation av hushållsartiklar

Verksamheter som inte berörs	Verksamheter som inte omfattas (icke-lokala marknader)	Stödberättigade verksamheter (lokal marknad)
		Avdelning H: hotell- och restaurangverksamhet
	Avdelning I: Transport och kommunikation — utom undergrupp 60.22: taxitrafik	Avdelning I: transport och kommunikation — undergrupp 60.22: taxitrafik
	Avdelning J: finansiell verksamhet	
	Avdelning K: fastighets- och utnyrningsverksamhet, företags-tjänster	
Avdelning L: offentlig förvaltning		
Avdelning M: utbildning		
		Avdelning N: hälso- och sjukvård, sociala tjänster
		Avdelning O: andra samhälleliga och personliga tjänster
		Avdelning P: förvärvsarbete i hushåll
	Avdelning Q: verksamhet vid internationella organisationer, utländska ambassader o.d.	

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(97/C 146/09)

Antaget: 31 oktober 1995

Budget: 1995: 0,3 miljoner tyska mark (ca 0,16 miljoner ecu)

Medlemsstat: Tyskland (Sachsen-Anhalt)

Stödnivå: Upp till 75 % av de stödberättigade kostnaderna (mål 1-region)

Stöd nr: N 820/95

Varaktighet: 1995—1999

Benämning: Stöd till förbättrade villkor för förädling och saluföring av skogsbruksprodukter

Antaget: 14 november 1995

Syfte: Att förbättra villkoren för förädling och saluföring av trä genom att främja inköp av skogsbruksmaskiner

Medlemsstat: Österrike

Stöd nr: N 445/A/95

Rättslig grund: Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Verbesserung der Verarbeitungs- und Vermarktungsbedingungen für forstwirtschaftliche Erzeugnisse

Benämning: Stöd till investeringar inom jordbrukssektorn

Syfte: Förbättring av strukturerna inom jordbruket

Rättslig grund: Sonderrichtlinie für die Förderung von Investitionen in der Landwirtschaft (Entwurf)

Budget: 1 070 miljoner österrikiska schilling (ca 81 miljoner ecu)

Stödnivå: Varierande beroende på åtgärd och stödmottagare

Varaktighet: Obegränsad

Antaget: 14 november 1995

Medlemsstat: Finland

Stöd nr: N 676/95

Benämning: Lån inom jordbrukssektorn

Syfte: Att minska finansieringskostnaderna för jordbruksföretag i svårigheter

Rättslig grund: Laki maaseutuelinkeinolaian muuttamisesta

Stödnivå: Varierande

Varaktighet: Till och med 31.12.2001

Villkor: Kommissionen har beaktat det undantag som fastställs i anslutningsakten (artikel 151, bilaga XV, VII D, punkt 2 b) för jordbruksföretag i svårigheter

Antaget: 14 november 1995

Medlemsstat: Italien

Stöd nr: N 796/95

Benämning: Nationellt program AIMA för inköp och lagring av etylalkohol framställd genom destillering av frukt och potatis

Syfte: Åtgärder till förmån för framställning av etylalkohol som härrör från jordbruksprodukter

Rättslig grund: Delibera CIPE del 10 gennaio 1995 – Disciplinare AIMA

Budget: 4,104 miljarder italienska lire (ca 1,9 miljoner ecu)

Stödnivå: Varierande

Varaktighet: Ett år

Villkor: Kommissionen har beaktat de italienska myndigheternas försäkran att samtliga jordbruksprodukter (med undantag för potatis avsedd som livsmedel) som avses destilleras har framställts helt och fullt i enlighet med de regler som fastställs i förordning (EEG) nr 1035/72 om

den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker samt dess tillämpningsförfordningar (EEG) nr 1561/70, (EEG) nr 1562/70 och (EEG) nr 55/72.

Kommissionen vill uppmärksamma de italienska myndigheterna på att den förbehåller sig rätten att ompröva sin ståndpunkt i fråga om det berörda programmet från och med den tidpunkt då en eventuell gemensam organisation av marknaden för alkohol inrättas.

Kommissionen vill erinra de italienska myndigheterna om deras åtagande (skrivelse till kommissionen av den 7 juli 1995) att i enlighet med artikel 93.3 i fördraget anmäla alla program för tillämpning av de åtgärder som fastställs i övervägandet CIPE av den 10 januari 1995 så snart dessa program fastställts.

Kommissionen rekommenderar de italienska myndigheterna att övervaka att denna åtgärd genomförs i enlighet med gällande internationella åtaganden inom ramen för GATT-avtalet

Antaget: 14 november 1995

Medlemsstat: Spanien (Castilla-León)

Stöd nr: NN 158/95

Benämning: Stöd till kostnader som orsakats av viss överlåtelse av jordbruksegendom

Syfte: Att främja överlåtelse av jordbruksmark inom ramen för enskifte på privat initiativ

Rättslig grund: Orden de la Consejería de Agricultura y Ganadería de Castilla y León por la que se regulan y convocan ayudas para determinadas permutas de fincas rústicas

Budget: 75 miljoner spanska pesetas (ca 586 000 ecu)

Stödnivå: Upp till 50 % av de administrativa kostnader som härrör från rättsliga förfaranden vid viss överlåtelse av jordbruksmark

Varaktighet: Obestämd

Antaget: 14 november 1995

Medlemsstat: Spanien (Castilla-León)

Stöd nr: NN 159/95

Benämning: Stöd till bevattning

Syfte: Genomförande av infrastrukturinvesteringar för förbättring, utbyte och reparation av bevattningsnätet

Rättslig grund: Orden de 17 de enero de 1995 por la que se regulan y convocan ayudas a las sociedades de regantes

Budget: 100 miljoner spanska pesetas (ca 600 000 ecu) per år

Stödnivå: 40 % av kostnaderna

Varaktighet: Obestämd

Antaget: 14 november 1995

Medlemsstat: Spanien (Castilla-León)

Stöd nr: NN 160/95

Benämning: Stöd till främjande av minskade elkostnader för bevattningsanläggningar

Syfte: Investeringar avsedda för energibesparing i bevattningsanläggningar

Rättslig grund: Orden de 17 de enero de 1995 por la que se regulan y convocan ayudas para fomentar la reducción de los costes de la energía eléctrica en los regadíos

Budget: 15 miljoner spanska pesetas (ca 93 000 ecu)

Stödnivå: Upp till 45 %

Varaktighet: Ej fastställd

Villkor: Det föreskrivna stödet omfattas av tillämpningsområdet för rådets förordning (EEG) nr 2328/91

Antaget: 14 november 1995

Medlemsstat: Spanien (Castilla-León)

Stöd nr: NN 161/95

Benämning: Stöd till främjande av extensiv djuruppfödning

Syfte: Genomförande av investeringar i jordbruksföretag för extensiv djuruppfödning

Rättslig grund: Orden de 17 de enero de 1995 por la que se establecen ayudas para la modernización de explotaciones de ganado en régimen extensivo

Budget: 175 miljoner spanska pesetas (ca 1 miljon ecu) för 1995

Stödnivå: Varierande

Varaktighet: Ej fastställd

Villkor: Det föreskrivna stödet omfattas av tillämpningsområdet för rådets förordning (EEG) nr 2328/91 och skall underkastas granskning i enlighet med den förordningen

Antaget: 14 november 1995

Medlemsstat: Spanien (Castilla-León)

Stöd nr: NN 163/95

Benämning: Stöd till anläggningar för smådjur

Syfte: Stöd till alternativ icke traditionell djuruppfödning

Rättslig grund: Orden de 17 de enero de 1995 por la que se establecen ayudas para el fomento de actividades ganaderas alternativas

Budget: 60 miljoner spanska pesetas (ca 372 000 ecu) för 1995

Stödnivå: Varierande

Varaktighet: Ej fastställd

Villkor: Det föreskrivna stödet omfattas av tillämpningsområdet för rådets förordning (EEG) nr 2328/91 och skall underkastas granskning i enlighet med den förordningen

Antaget: 14 november 1995

Medlemsstat: Spanien (Asturien)

Stöd nr: NN 164/95

Benämning: Stöd till äppelodlingsföretag för produktion av cider

Syfte: Anläggande av nya cideräppelodlingar och omplantering av äppelodlingar som skadats av gnagare

Rättslig grund: Resolución de 19 de enero de 1995 por la que se aprueban las normas que regirán la concesión de subvenciones destinadas al fomento del cultivo del manzano de sidra

Stödnivå: 70 % av de totala utgifterna, dock högst 350 spanska pesetas per träd

Villkor: Stödet omfattas av tillämpningsområdet för rådets förordning (EEG) nr 2328/91 och skall underkastas granskning i enlighet med den förordningen

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om anbudsinfordran om nedsättning av importtullar på majs med ursprung i tredje land

(97/C 146/10)

I. Ämne

1. Härmed tillkännages infordran av anbud om nedsättning av importtullar på majs med ursprung i tredje land som omfattas av undernummer 1005 90 00 i Kombinerade nomenklaturen.
2. Den totala kvantitet för vilken nedsättning av importtullar får fastställas är 500 000 ton.
3. Kontrakt skall tilldelas enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 848/97⁽¹⁾.

II. Tidsfrister

1. Perioden för inlämnande av anbud för den första veckovisa anbudsinfordran börjar den 16 maj 1997 och slutar den 22 maj 1997 kl. 10.00.
2. Perioden för inlämnande av anbud för de påföljande veckovisa anbudsinfordringarna börjar på fredagen i varje vecka och slutar kl. 10.00 påföljande torsdag.

Detta tillkännagivande offentliggörs endast för öppnandet av denna anbudsinfordran. Om det inte ändras eller ersätts gäller det för alla veckovisa anbudsinfordringar som utfärdas inom giltighetstiden för denna anbudsinfordran.

III. Anbud

1. Anbud skall lämnas in skriftligt, antingen personligen mot kvitto eller skickas som rekommenderat brev, telex, telefax eller telegram och skall senast den dag och det klockslag som anges i avdelning II ankomma till följande adress:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), C/Beneficiencia 8, E-28004 Madrid (telex: 418 19, 234 27 SENPA E; telefax: 521 98 32, 522 43 87).

Anbud som inte inlämnas via telex, telefax eller telegram skall läggas i ett förseglat kuvert märkt "Anbud om nedsättning av importtullar på majs — förordning (EG) nr 848/97". Kuvertet skall sedan i sin tur läggas i ett förseglat kuvert märkt med adressen i fråga.

Inlämnade anbud får inte ändras innan medlemsstaten i fråga underrättat den berörda parten att han tilldelats kontraktet.

2. Det anbud samt de bevis och det intyg som avses i artikel 5.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1839/95⁽²⁾ skall vara skrivet på det officiella språket eller på ett av de officiella språken i den medlemsstat vars behöriga myndighet har mottagit anbudet.

IV. Säkerhet för anbudet

Säkerheten för anbudet skall vara utställd på den behöriga myndigheten.

V. Tilldelning av kontrakt

Tilldelningen av kontraktet skall fastställa följande:

- a) Rätten för den som tilldelats kontraktet att i den medlemsstat där anbudet lämnades in, få en importlicens utfärdad med sänkning av den importtull som angavs i anbudet, för den kvantitet som tilldelats.
- b) Skyldigheten för den som tilldelats kontraktet att i den medlemsstat som avses i a, ansöka om importlicens för kvantiteten i fråga.

⁽¹⁾ EGT nr L 122, 14.5.1997, s. 7.

⁽²⁾ EGT nr L 177, 28.7.1995, s. 4.

**Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av helt slipat mellan-
kornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris till vissa tredje länder**

(97/C 146/11)

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 236 av den 14 augusti 1996)

På sidan 19, avdelning I "Omfattning", punkt 2 skall ersättas med följande:

2. Den totala kvantitet för vilken ett högsta exportbidrag får fastställas enligt artikel 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽²⁾, skall vara ca 80 000 ton.

**Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av helt slipat rund-
kornigt ris till vissa tredje länder**

(97/C 146/12)

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 236 av den 14 augusti 1996)

På sidan 21, avdelning I "Omfattning", punkt 2 skall ersättas med följande:

2. Den totala kvantitet för vilken ett högsta exportbidrag får fastställas enligt artikel 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽²⁾, skall vara ca 50 000 ton.
-